
SCCR/45/6
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ
ДАТА: APRIL 8

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Сорок пятая сессия
Женева, 15–19 апреля 2024 года

ПРОЕКТ ПЛАНА РЕАЛИЗАЦИИ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ В ОБЛАСТИ ИСКЛЮЧЕНИЙ И
ОГРАНИЧЕНИЙ И ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ К
29 МАРТА 2024 ГОДА

подготовлен Секретариатом

ПРОЕКТ ПЛАНА РЕАЛИЗАЦИИ, ПРЕДЛОЖЕННЫЙ СЕКРЕТАРИАТОМ

Справочная информация

На 44-й, последней сессии ПКАП, состоявшейся в ноябре 2023 года, Секретариату ВОИС было поручено подготовить проект плана реализации Программы работы в области исключений и ограничений («Предложение Африканской группы в отношении проекта программы работы в области исключений и ограничений», принятое Комитетом и содержащееся в документе SCCR/43/8). Ожидалось, что Секретариат распространит этот проект среди государств-членов для ознакомления до 45-й сессии ПКАП, которая состоится в апреле 2024 года.

Текущий проект плана реализации, в который по запросу были включены замечания государств-членов, озвученные в ходе 44-й сессии ПКАП, теперь открыт для представления отзывов, отзывы следует направить в Секретариат через координаторов групп до пятницы, 29 марта 2024 года. Это позволит Секретариату интегрировать различные предложения в проект документа до начала 45-й сессии ПКАП. Данный проект будет представлен для обсуждения государствами-членами в ходе пленарного заседания.

Проект плана реализации

I. Вопросы сохранения

a) Презентация пособия по сохранению в гибридном формате в период до 46-й сессии ПКАП.

b) Проведение в течение двухлетнего периода 2024–2025 годов ряда мероприятий на основе содержания этого пособия в целях содействия внедрению политики и практики в области сохранения. В этих мероприятиях примут участие лица, ответственные за формирование политики, специалисты, представители учреждений и соответствующие заинтересованные стороны, и они пройдут в нескольких регионах.

II. Вопросы доступа

a) Завершение разработки пособия по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) в 2025 году.

b) Презентация пособия по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) в гибридном формате в период до конца 2025 года.

c) Проведение в течение двухлетнего периода 2024–2025 годов ряда мероприятий на основе содержания этого пособия в целях содействия внедрению политики и практики в области обеспечения доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи). В этих мероприятиях примут участие лица, ответственные за формирование политики, специалисты, представители учреждений, соответствующие заинтересованные стороны, и они пройдут в нескольких регионах.

d) Начало подготовки пособия по вопросу доступа для образовательных и научно-исследовательских учреждений в 2025 году.

III. Вопросы, касающиеся других видов инвалидности (отличных от тех, которые охвачены Марракешским договором)

а) обновление пересмотренного документа «Обзорное исследование по вопросу о доступе лиц с ограниченными возможностями к произведениям, охраняемым авторским правом» (документ SCCR/38/3), опубликованного в 2019 году, с целью проведения оценки ассистивных технологий в контексте вопросов, касающихся авторского права. Данное исследование будет представлено в ходе сессии ПКАП в 2025 году.

б) Организация в рамках сессии ПКАП в 2025 году гибридной презентации, посвященной существующим средствам удовлетворения потребностей лиц с нарушениями слуха и когнитивных функций в контексте доступности контента, охраняемого авторским правом.

IV. Дальнейшая работа над целями и принципами в отношении ограничений и исключений

Содействие дальнейшей работе целевой группы, состоящей из государств-членов, над целями и принципами в отношении ограничений и исключений. Условия и область действий должны быть определены в ходе 46-й сессии ПКАП.

[Приложение следует]

ПРИЛОЖЕНИЕ: ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ, ПОЛУЧЕННЫЕ К 29 МАРТА 2024 ГОДА

Замечания Группы В

Проект плана реализации Программы работы в области исключений и ограничений (двухлетний период 2024–2025 годов)

Справочная информация

На 44-й, последней сессии ПКАП, состоявшейся в ноябре 2023 года, Секретариату ВОИС было поручено подготовить проект плана реализации Программы работы в области исключений и ограничений («Предложение Африканской группы в отношении проекта программы работы в области исключений и ограничений», принятое Комитетом и содержащееся в документе SCCR/43/8). Ожидалось, что Секретариат распространит этот проект среди государств-членов для ознакомления до 45-й сессии ПКАП, которая состоится в апреле 2024 года.

Текущий проект плана реализации, в который по запросу были включены замечания государств-членов, озвученные в ходе 44-й сессии ПКАП, теперь открыт для представления отзывов, отзывы следует направить в Секретариат через координаторов групп до пятницы, 29 марта 2024 года. Это позволит Секретариату интегрировать различные предложения в проект документа до начала 45-й сессии ПКАП. Данный проект будет представлен для обсуждения государствами-членами в ходе пленарного заседания.

Проект плана реализации

1. Вопросы сохранения

а) Презентация пособия по сохранению в гибридном формате в период до 46-й сессии ПКАП¹.

б)² Проведение в течение двухлетнего периода 2024–2025 годов ряда мероприятий на основе содержания этого пособия в целях содействия внедрению политики и практики в области сохранения на национальном уровне. В этих мероприятиях примут участие лица,

¹ Группа В предлагает провести презентацию данного пособия в ходе заседания ПКАП, чтобы обеспечить более широкое участие государств-членов и заинтересованных сторон/наблюдателей, а также привлечь внимание к работе, проделанной в рамках настоящего проекта.

² Мы хотели бы получить разъяснения по следующим вопросам:

- Каков вид/характер данных мероприятий (например, презентация, панельная дискуссия и др.)?
- Будут ли они проводиться в гибридном формате?
- Сколько мероприятий и в каких регионах Секретариат планирует провести в 2024–2025 годах?
- Будет ли Секретариат решать, какие регионы будут охвачены, или мероприятия будут проводиться по запросу государств-членов в регионе?
- Будут ли все государства-члены приглашены к участию в таких мероприятиях в каждом регионе?

ответственные за формирование политики, специалисты, представители учреждений и соответствующие заинтересованные стороны, и они пройдут в нескольких регионах.

II. Вопросы доступа

а) Завершение разработки пособия³ по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) в 2025 году. После публикации пособия на веб-странице ПКАП государства-члены и заинтересованные стороны будут иметь возможность представить Секретариату свои замечания к нему.

б) Презентация пособия по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) в гибридном формате в период до конца 2025 года⁴.

с) Проведение в течение двухлетнего периода 2024–2025⁵ годов ряда мероприятий⁶ на основе содержания этого пособия в целях содействия внедрению политики и практики в области обеспечения доступа, в том числе посредством схем лицензирования, для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) на национальном уровне. В этих мероприятиях примут участие лица, ответственные за формирование политики, специалисты, представители учреждений, соответствующие заинтересованные стороны, и они пройдут в нескольких регионах.

д) Начало подготовки пособия по вопросу доступа для образовательных и научно-исследовательских учреждений в 2025 году.

III. Вопросы, касающиеся других видов инвалидности (отличных от тех, которые охвачены Марракешским договором)

а) обновление пересмотренного документа «Обзорное исследование по вопросу о доступе лиц с ограниченными возможностями к произведениям, охраняемым авторским правом» (документ SCCR/38/3), опубликованного в 2019 году, с целью проведения оценки ассистивных технологий в контексте вопросов, касающихся авторского права. Данное исследование будет представлено в ходе сессии ПКАП в 2025 году⁷. После публикации исследования государства-члены и заинтересованные стороны будут иметь возможность представить свои замечания к нему.

³ Как и в случае с «Пособием по сохранению» (документ SCCR/43/4), мы были бы признательны Секретариату за предоставление государствам-членам и заинтересованным сторонам возможности представить свои замечания и к этому пособию.

⁴ То же предложение, что и в отношении пункта I.a) выше: провести презентацию пособия в ходе заседания ПКАП.

⁵ То же замечание, что и в отношении пункта I.b) выше.

⁶ Мы хотели бы получить разъяснения относительно того, как Секретариат планирует проводить эти мероприятия в 2024 году на основе пособия, подготовка которого, как ожидается, завершится в 2025 году, и оно будет представлено в конце 2025 года?

⁷ Как и в случае с проведенным недавно обзорным исследованием (документ SCCR/44/4), мы были бы признательны Секретариату за предоставление государствам-членам и заинтересованным сторонам возможности представить свои замечания и к этому исследованию.

b) Организация в рамках сессии ПКАП в 2025 году гибридной презентации⁸ в гибридном формате, посвященной существующим средствам удовлетворения потребностей лиц с нарушениями слуха и когнитивных функций в контексте доступности контента, охраняемого авторским правом.

IV. Дальнейшая работа над целями и принципами в отношении ограничений и исключений

Содействие дальнейшей работе целевой группы, состоящей из государств-членов, над целями и принципами в отношении ограничений и исключений, начав с проведения на 45-й сессии ПКАП обсуждения Обновленного варианта документа «Цели и принципы, касающиеся исключений и ограничений для библиотек и архивов» (документ SCCR/44/5) и его рассмотрения для принятия в качестве документа ПКАП. Условия и область действий по пункту IV должны быть дополнительно обсуждены государствами-членами и определены в ходе 46-й сессии ПКАП после выполнения пунктов 1–3 Программы работы.

⁸ Мы хотели бы получить разъяснения по следующим вопросам:

- Кто будет проводить такую презентацию?
- Каков вид/характер упомянутых «существующих средств» (например, правовые, технологические и др.)?

Замечания Группы стран Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК)

Что касается Плана реализации, ГРУЛАК в предварительном порядке отмечает, что он не содержит конкретных и подробных мер по выполнению пункта 2) b) повестки, а именно «содействие адаптации исключений к онлайн-среде, например путем создания возможностей для преподавания, обучения и исследовательской работы с использованием цифровых и онлайн-инструментов», который имеет для государств — членов ГРУЛАК приоритетное значение в силу его связи с вопросом интеллектуального анализа данных.

Замечания Ирана

В ходе 44-й сессии ПКАП Африканская группа представила «Проект предложения Африканской группы по реализации Программы работы в области исключений и ограничений, принятой на 43-й сессии ПКАП ВОИС» (документ SCCR/44/6). Данное предложение направлено на установление конкретной процедуры разработки международного документа, посвященного исключениям и ограничениям в законах об авторском праве. В соответствии с Резюме Председателя, принятым в завершение 44-й сессии, Секретариат представит на следующей сессии ПКАП «развернутый план реализации» Программы «работы в области исключений и ограничений» с учетом «замечаний государств-членов, озвученных на текущей сессии ПКАП».

Следующие замечания представляются в качестве вклада в деятельность Комитета ПКАП, касающуюся реализации плана работы в области исключений и ограничений.

Делегация Ирана полностью поддерживает «Проект предложения Африканской группы по реализации Программы работы в области исключений и ограничений», содержащийся в документе SCCR/44/6. По нашему мнению, данное предложение может послужить подходящей основой для реализации Программы работы в области исключений и ограничений, которая была полностью принята Комитетом на 44-й сессии. В предложении указаны три приоритетные области, определенные Комитетом. Предложение представляет собой всеобъемлющую основу для обсуждения в ПКАП дальнейших шагов по реализации Программы работы в области исключений и ограничений. В нем предлагается придерживаться поэтапного подхода к разработке инструмента: сначала нужно согласовать цели и принципы, а уже затем перейти к рассмотрению конкретных вариантов для включения в инструмент. Согласно «Проекту предложения по реализации Программы работы в области исключений и ограничений» «проекты целей, принципов и вариантов (реализации) должны быть представлены на сорок пятой сессии ПКАП для рассмотрения Комитетом». (см. документ SCCR/44/6).

Мы считаем, что эта всеобъемлющая Программа работы (на основе предложения Африканской группы) может послужить фундаментом для дальнейшей дискуссии на 45-й сессии ПКАП, где государства-члены смогут обсудить и доработать предлагаемую процедуру разработки международного документа в области исключений и ограничений. Кроме того, создание на 45-й сессии ПКАП целевой группы может помочь добиться в этом вопросе прогресса в период между сессиями, что потенциально приведет к конкретным результатам, которые могут быть представлены и обсуждены на 46-й сессии ПКАП. Действуя на основе Предложения, представленного в рамках 44-й сессии ПКАП, и участвуя в содержательных дискуссиях в ходе 45-й сессии ПКАП, Комитет может добиться значительного прогресса в достижении своей цели по расширению доступа к знаниям и повышению прозрачности благодаря формированию сбалансированной системы авторского права.

Исключения и ограничения являются единственным пунктом плана реализации, требующим тщательного обсуждения. Учитывая тот факт, что проведение 46-й сессии ПКАП может быть отложено, и сессия может состояться только весной 2025 года или даже позднее, наша делегация предлагает обсудить область действий и условия в ходе 45-й сессии ПКАП, а также сформировать целевую группу на этой сессии. Такой подход позволит целевой группе продолжить работу на «межсессионной основе», а результаты этой работы могут быть представлены на 46-й сессии ПКАП. С учетом вышеизложенного,

мы считаем, что проект реализации Плана работы в области исключений и ограничений, подготовленный Секретариатом, должен пройти дальнейшее обсуждение в Комитете на следующей сессии ПКАП (45-я сессия).

Замечания Российской Федерации

Нас интересует, как потенциально будут соотноситься предлагаемое пособие по сохранению, указанное в пункте I. «Вопросы сохранения», и «Пособие по сохранению», подготовленное Риной Эльстер Панталони, Кеннетом Д. Крюзом и Дэвидом Саттоном к 43-й сессии ПКАП (документ SCCR/43/4).

Кроме того, на 43-й сессии ПКАП Секретариат сообщил, что будут подготовлены пособия по вопросу доступа к материалам для библиотек, музеев и архивов, а также образовательных и научно-исследовательских учреждений. В связи с этим нам бы хотелось узнать, подразумевает ли завершение работы над пособием по вопросу доступа для учреждений культурного наследия (библиотеки, архивы и музеи) и презентация пособия по вопросу доступа для образовательных и научно-исследовательских учреждений, указанных в пункте II. «Вопросы доступа» настоящего Плана продолжение этой работы или речь идет о чем-то другом.

[Конец приложения и
документа]